

F 4000 S Art. 7842
F 7000 S Art. 7844

- D Betriebsanleitung**
UVC-Teichfilter-Set
-
- GB Operating Instructions**
UV pond filter set
-
- F Mode d'emploi**
Kit de filtration UVC pour bassin
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
UVC-vijverfilter-set
-
- S Driftsanvisningarna**
UV dammfilterset
-
- DK Driftsvejledning**
UV bassinfiltersæt
-
- I Istruzioni per l'uso**
Set filtro UVC per laghetti
-
- E Instrucciones de empleo**
Kit de filtrado para estanques UVC
-
- P Manual de instruções**
Conjunto filtro para lago UVC

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

Conjunto filtro para lago UVC GARDENA

F 4000 S / F 7000 S



Tradução Portuguesa do Manual de instruções original do Alemão. Por favor, leia esta manual de instruções com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através desta manual de instruções, sobre o conjunto filtro para lago UVC, a sua utilização correcta e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, este conjunto filtro para lago UVC não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com esta manual de instruções.

→ Guarde bem esta manual de instruções.

Índice:

1. Área de utilização do seu conjunto filtro para lago UVC GARDENA	70
2. Para a sua segurança	71
3. Funcionamento	72
4. Montagem	73
5. Colocação em serviço	74
6. Colocação fora de serviço	74
7. Manutenção	75
8. Resolução de falhas	76
9. Dados técnicos	78
10. Assistência / Garantia	78

1. Área de utilização do seu conjunto filtro para lago UVC GARDENA

Utilização adequada:

O conjunto filtro para lago UVC GARDENA destina-se, única e exclusivamente, para o uso privado em jardins residenciais ou jardins domésticos exteriores, para a limpeza de lagos de jardim com ou sem peixes.

F 4000 S:

para lagos até
4000 l sem peixes /
2000 l com peixes /
1000 l com Kois

F 7000 S:

para lagos até
7000 l sem peixes /
3500 l com peixes /
1750 l com Kois

A utilização do conjunto filtro para lago UVC GARDENA executa a limpeza biológica e mecânica da água, reduzindo simultaneamente o crescimento das algas. As algas enrijecem e os organismos patogénicos (particularmente nos viveiros) são eliminados.

A observar:



O conjunto filtro para lago UVC GARDENA não pode ser utilizado para fins industriais e nem em contacto com agentes químicos, produtos alimentares ou produtos explosivos e facilmente inflamáveis.

2. Para a sua segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas no aparelho UVC.



ATENÇÃO!

→ **Leia as manual de instruções antes da colocação em serviço!**



PERIGO!

→ **Irradiação ultravioleta. Advertência de perigo de danos nos olhos.**

O conjunto filtro UVC para lago da GARDENA contém um radiador UV-C.

No caso de uma utilização errada ou em caso de danificação do aparelho poderão ser emitidas radiações UV-C perigosas.

As emissões UV-C podem ser prejudiciais para os olhos e para a pele mesmo em pequenas quantidades.

Perigo para os olhos e para a pele.

→ **Nunca opere o aparelho UVC sem a carcaça!**

Segurança eléctrica:

→ **Antes de utilizar, certifique-se que o aparelho / bomba UVC, particularmente o cabo de rede e a ficha, não se encontram danificados.**

Nunca se pode utilizar um aparelho / uma bomba UVC danificado.

Se lhe parecer que o cabo de ligação, o tubo de vidro ou a caixa do aparelho UVC estão danificados, o aparelho UVC não pode funcionar.

Em caso de danos, deixar verificar o aparelho UVC pela assistência técnica da GARDENA ou por um electricista especializado e autorizado.

O aparelho UVC e a bomba funcionam através de um disjuntor de corrente de avaria (interruptor FI) com uma corrente de avaria nominal de ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ S.f.f., consulte um profissional especializado em electrotecnia.

Cabos de ligação à rede eléctrica não podem ter diâmetro inferior do que cabos flexíveis de borracha com descrição H05 RNF.

Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

Os dados inscritos na placa de características do aparelho UVC têm que coincidir com os dados da rede eléctrica.

Não é possível substituir o cabo de ligação à rede, do aparelho UVC / da bomba. O aparelho UVC / a bomba terá que ser eliminado, assim que se verificar danos no cabo de ligação à rede.

A utilização de cabos extensões, cabos de ligação ou adaptadores sem contacto de protecção é inadmissível.

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água. As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção.

→ S.f.f., consulte um profissional especializado em electrotecnia.

Não transporte o aparelho UVC / a bomba pelo cabo e não utilize o mesmo para retirar a ficha da tomada.

Proteja os cabos contra calor, óleo e arestas vivas. Observe para que o local de ligação fique sempre seco.

Após a colocação fora de serviço, em caso de não-utilização e antes da manutenção, retire a ficha da rede.

→ Antes de quaisquer trabalhos, separe a bomba e o aparelho UVC da rede.

Nota:

Nunca opere o aparelho UVC sem fluxo de água.

Não deixar que a bomba funcione em seco, pois isto provoca um aquecimento indesejado e pode fazer com que a bomba fique danificada.

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

A temperatura do líquido a bombear nunca pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

Interruptor de segurança:

Em caso do sobreaquecimento, a lâmpada UVC será desligada de forma segura através do interruptor de protecção térmico integrado.

Após arrefecida suficientemente, a lâmpada ligar-se-á automaticamente.

Graças ao interruptor de segurança integrado, a lâmpada só acende quando o aparelho UVC estiver completamente montado.

Posicionar o filtro:

→ Coloque o filtro ao lado do lago para jardins, numa distância mínima de 2 m, para que não possa tombar.

O filtro deve estar posicionado num ponto superior, relativamente à superfície do lago.

Actividade bacteriológica:

Uma elevada actividade bacteriológica é iniciada a partir dos + 10 °C.

Sendo este sistema de filtragem um sistema puramente biológico este necessita, após a primeira instalação, de algumas semanas para actuar com toda a efectividade.

Se possível, o filtro deve operar de um modo permanente desde a Primavera até ao Outono. A bomba deverá funcionar 24 horas por dia, para que as bactérias não morram.

3. Funcionamento

1 Entrada de água

Bocal de ligação para a mangueira de alimentação da bomba no lago.

2 Filtragem mecânica

A sujidade existente na água do lago é retida pela superfície exterior de grande dimensão, das espumas / esponjas de filtragem.

2 + 3 Clarificação biológica

A clarificação biológica da água do lago é executada em duas áreas distintas, no interior das espumas / esponjas de filtragem:

• Em zonas com alta velocidade de fluxo da água (esponjas de filtragem azuis):

Nestas zonas, é suportado o estabelecimento de microorganismos que asseguram a conversão de amónio em nitrato, mediante o nitrito (nitrificação).

• Em zonas com baixa velocidade de fluxo da água (esponjas de filtragem pretas):

Nestas zonas, é suportado o estabelecimento de microorganismos anaeróbios, que asseguram a desnitrificação (redução de nitrato em azoto).

Em ambas as zonas, a superfície interior das duas esponjas de filtragem forma um grande espaço para a aglomeração dos microorganismos.

4 Radiação UVC

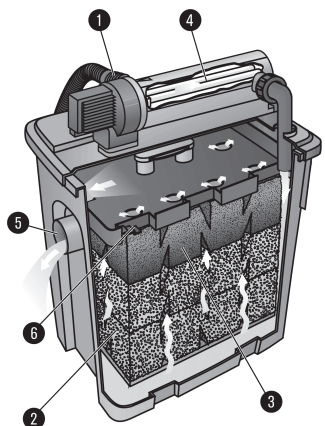
A água do lago pré-tratada é sujeita a uma radiação UVC de onda curta (radiação ultravioleta). Neste processo, o crescimento de algas é reduzido e os micróbios patogénicos em lagos com peixes são mortos.

5 Saída de água

Saída da água DN 50 para o refluxo da água limpa.

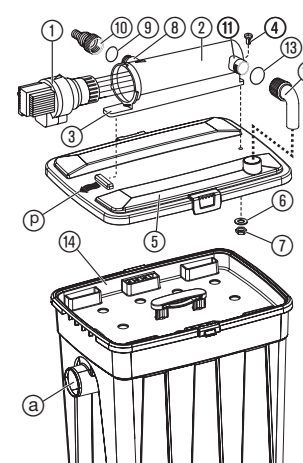
6 Indicação da sujidade e protecção contra transbordo

Indicação do grau de sujidade para a fácil identificação da necessidade de limpeza. Grau de sujidade das espumas de filtragem: 25 %, 50 %, 75 %. Em caso de sujidade ainda mais forte, a água que reflui para o lago não está limpa (protecção contra transbordamento).



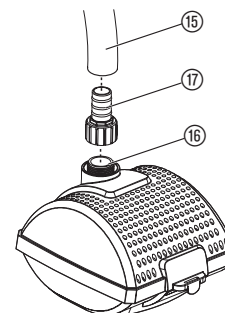
4. Montagem

Montar filtro para lago UVC:



1. Rodar a cabeça ① do aparelho UVC ② no sentido contrário dos ponteiros do relógio 1 e retirar com cuidado 2 (fecho baixo-neta). (ver 8. Resolução de falhas "Substituir lâmpada").
2. Enroscar o tubo de descarga ⑫ com o anéis de borracha ⑬ na saída UVC ⑪.
3. Inserir o ressalto do aparelho UVC ③ na fixação da tampa do filtro ⑤.
4. Enroscar a porca ⑦ com anilha de apoio ⑥, por baixo, no parafuso ④ e o aparelho UVC ② na tampa do filtro ⑤.
5. Pressionar a tampa do filtro ⑤ com o aparelho UVC ② na caixa do filtro ⑭, de forma a que a seta ⑰ fique por cima da saída ②.
6. Colocar lâmpada UVC e montar aparelho UVC (ver 8. Resolução de avarias "Substituir lâmpada").
7. Enroscar o bocal de ligação ⑩ com o O-Ring ⑨ na entrada UVC ⑧.

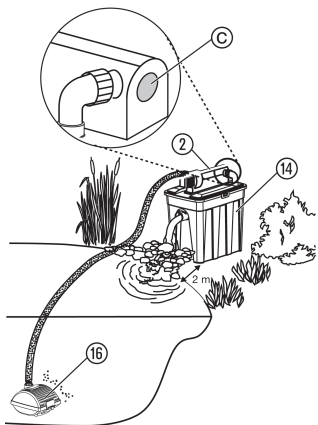
Ligar a bomba:



1. Adequar o comprimento da mangueira de união ⑮ entre a bomba e o filtro.
2. Enroscar o bocal de ligação ⑰ na bomba ⑯.
3. Unir a bomba e o aparelho UVC através da mangueira de união ⑮.
Se necessário, prender a mangueira de união com braçadeiras (não incluídas no material fornecido).

5. Colocação em serviço

Colocar em funcionamento o filtro para lago UVC:



1. Posicionar a filtro para lago UVC (14) a uma distância de 2 m do lago de jardim e acima do nível de água do mesmo. O orifício de saída não pode exceder 1 m acima da superfície do lago.

Para um fluxo de água perfeito, o filtro para lagos UVC deverá ser montado o mais horizontal possível.

2. Montar a bomba (16) no lago do jardim de forma estável, de forma a que fique totalmente tapada por água.
3. Inserir a ficha de rede da bomba (16) numa tomada de corrente alternada. **Atenção: A bomba é imediatamente colocada em funcionamento!**
4. Inserir a ficha de rede do aparelho UVC (2) numa tomada com corrente alternada de 230 V. O óculo UVC (C) acende-se com uma cor azulada.

Nota sobre o refluxo:

Recomendamos que instale o refluxo de modo a que, a água limpa seja introduzida no lago de forma indirecta, por exemplo, através de um pequeno ribeiro. Desta forma, a água limpa será enriquecida adicionalmente com oxigénio.

6. Colocação fora de serviço

Armazenagem no Inverno:



O local de armazenamento deve ser fora do alcance das crianças.

1. Antes da época de geada, retirar a bomba do lago e limpá-la; desligar a mangueira da bomba e esvaziar totalmente o filtro para lago UVC e limpá-lo.
2. De modo a precaver dificuldades de arranque da bomba na Primavera, recomenda-se que esta seja armazenada num local protegido contra geada, dentro de um recipiente com água. A ficha de rede não deverá ser submersa.

Destino: (de acordo com RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

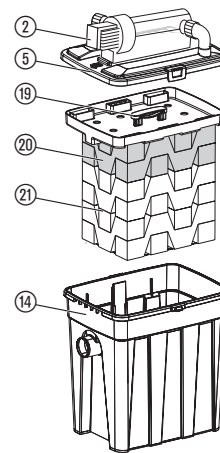
7. Manutenção



PERIGO! Choque eléctrico!

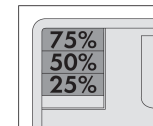
→ Retire a ficha de rede do aparelho UVC e da bomba da tomada, antes de dar início aos trabalhos de manutenção!

Limpar filtro:



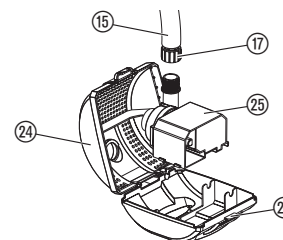
Não utilize produtos de limpeza químicos, de modo a evitar a eliminação das bactérias.

Sempre que o nível de água na indicação da sujeidade ultrapassar os 50 % torna-se necessário retirar as impurezas grossas dos filtros.



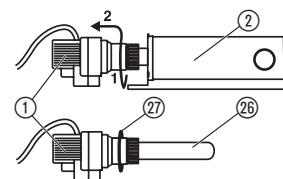
1. Retirar a tampa do filtro (5) com aparelho UVC (2) do cárter do filtro (14).
2. Retirar a tampa intermédia (19) com as esponjas do filtro (20 / 21) e lavar em água corrente.
3. Lavar a caixa do filtro (14) em água corrente.
4. Colocar novamente a tampa intermédia (19) com as esponjas do filtro (20 / 21) e pressionar a tampa do filtro (5) com o aparelho UVC (2).
5. Voltar a colocar o filtro em funcionamento (ver 5. Colocação em serviço "Colocar em funcionamento o filtro para lago UVC").

Limpar corpo da bomba:



1. Retirar a bomba da água.
2. Desapertar mangueira de união (15) com bocal de ligação (17).
3. Desbloquear o engate (23) e abrir o corpo da bomba (24).
4. Retirar a bomba (25) do corpo da mesma (24).
5. Lavar a caixa da bomba (24) em água corrente.
6. Voltar a montar a bomba seguindo a sequência inversa.

Limpeza do aparelho UVC:



1. Rodar a cabeça (1) do aparelho UVC (2) no sentido contrário aos ponteiros do relógio 1 e retirar cuidadosamente 2 (fecho baioneta).
2. Limpar o balão de vidro (26) (p. ex. com detergente líquido para vidro).
3. Montar o aparelho UVC (2) na sequência inversa.

Tenha em atenção que, durante a montagem, o vedante em O (27) esteja inserido correctamente na cabeça do aparelho UVC (1).

8. Resolução de falhas



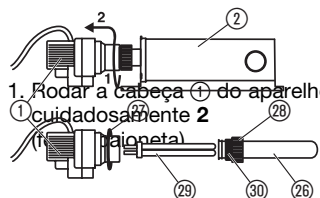
PERIGO! Choque eléctrico!

→ Retire a ficha de rede do aparelho UVC e da bomba da tomada, antes de dar início aos trabalhos!

Após cerca de 8000 horas de serviço, a lâmpada UVC deve ser substituída, porque o rendimento UVC irá, nesta altura, diminuir fortemente.

Só podem ser utilizadas lâmpadas do tipo TC-S (UV-C) (p. ex. Radium, Philips ou Sylvania). As lâmpadas UVC GARDENA adequadas, art. n.º 5388 para F 4000 S / art. n.º 5390 para F 7000 S podem ser adquiridas no mercado ou encomendadas através do serviço de assistência GARDENA.)

Substituir lâmpada:



1. Rodar a cabeça ① do aparelho UVC ② no sentido contrário aos ponteiros do relógio 1 e retirar cuidadosamente 2

2. Desenroscar cuidadosamente a coroa ②.
3. Sacar o tubo de vidro ② (Os depósitos de calcário podem fazer com que o corpo de vidro fique como que calcinado).
4. Retire a lâmpada ② e substitua-a por uma nova lâmpada.
5. Monte o aparelho UVC ② na sequência inversa.

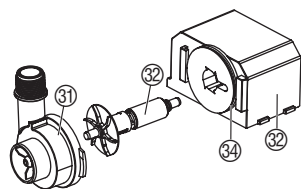


ATENÇÃO! Curto-circuito!

→ A coroa ② tem de ser novamente apertada para garantir a estanquidade da ampola de vidro ②!

Na montagem deve observar-se que, o O-ringue ⑩ assente no tubo de vidro ② e que o O-ringue ⑦ seja inserido correctamente na tampa ①.

Limpar a bomba:



1. Retirar a bomba do corpo da mesma (ver 7. Manutenção "Limpar corpo da bomba").
2. Rodar a tampa da bomba ③ no sentido dos ponteiros do relógio e retirá-la verticalmente da caixa do motor ③ (fecho de baioneta).
3. Retirar e limpar a unidade corredeira ③ da carcaça do motor ③.
4. Voltar a inserir a unidade corredeira limpa ③ na carcaça do motor ③.
5. Pressionar a tampa da bomba ③ verticalmente sobre a caixa do motor ③ e rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (fecho de baioneta).
Ter aqui atenção à correcta posição da junta ④.
6. Voltar a montar a bomba no corpo da bomba.

Falha

Causa possível

Resolução

A água não está clara

Filtro ou quantidade de transporte da bomba inadequado.

→ Verificar se o conjunto filtro para lago UVC é suficiente para o lago (ver 1. Área de utilização do seu conjunto filtro para lago UVC GARDENA).

O número de peixes e animais é demasiado elevado.

→ Somar o comprimento aproximado dos peixes. Por cada m³ de água podem viver no lago apenas cerca de "80 cm de peixe".

O tubo de vidro do aparelho UVC está sujo.

→ Limpe o aparelho UVC (veja 7. Manutenção).

O débito começa a reduzir

As esponjas do filtro estão sujas.

→ Limpar filtro (veja 7. Manutenção).

Aparelho UVC sujo.

→ Limpar o aparelho UVC.

O cárter do filtro da bomba está sujo.

→ Limpar cárter do filtro da bomba.

A unidade corredeira está bloqueada.

→ Limpar bomba.

O óculo UVC não se acende

A lâmpada está defeituosa.

→ Substitua a lâmpada.

Óculo UVC sujo.

→ Limpar o óculo UVC.

As ligações eléctricas estão defeituosas.

→ Verifique as ligações eléctricas.

Lâmpada UVC não montada na totalidade.

→ Montar a lâmpada UVC na totalidade.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.

9. Dados técnicos

	F 4000 S (Art. 7842)	F 7000 S (Art. 7844)
Potência nominal do aparelho UVC	10 W	14 W
Cabo de ligação do aparelho UVC	3 m; H05RN-F3G0,75	3 m; H05RN-F3G0,75
Lâmpada do aparelho UVC	Typ 7 W TC-S (UV-C)	Typ 11 W TC-S (UV-C)
Potência nominal da bomba	30 W	40 W
Cabo de ligação da bomba	10 m H05RN-F3G0,75	10 m H05RN-F3G0,75
Débito máx. da bomba	1.300 l/h	2.200 l/h
Máxima altura manométrica da bomba	1,6 m	1,9 m
Tensão de rede / Frequência de rede	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Profundidade máx. de imersão	2 m	2 m
Saída de água	DN 50	DN 50
Mangueira de união	3 m	3 m
Temperatura do líquido	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

10. Assistência / Garantia

Garantia:

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

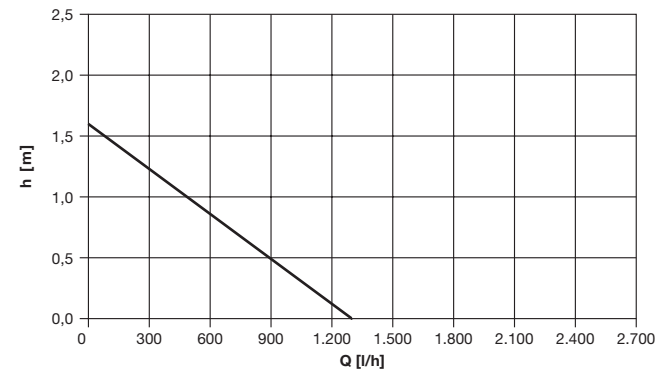
As peças de desgaste como a lâmpada UVC, os materiais filtrantes e a unidade corretora não estão abrangidos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

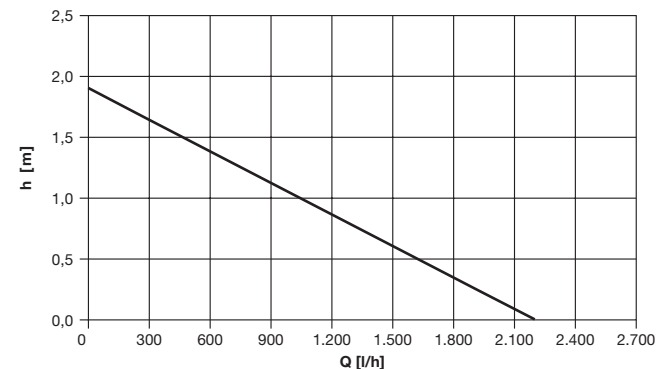
F 4000 S Art. 7842

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance



F 7000 S Art. 7844

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance



D Produkthaftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktansvar	Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsløven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
I Responsabilità del prodotto	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel :	UVC-Teichfilter-Set UV pond filter set Kit de filtration UVC pour bassin
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Descrizione dei prodotti:	UVC-vijverfilter-set UV dammfilterset UV bassinfiltersæt Set filtro UVC per laghetti
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos:	Kit de filtrado para estanques UVC Conjunto filtro para lago UVC
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	Typen: Types: Types : Type: Typ: Typert: Type: Tipi: Tipos: Tipos:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.n.: Art. nr.: Art.: Art. No.: Art. no:
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	F 4000 S F 7000 S	7842 7844
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: Direttive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE:	2006/95/EG 2004/108/EG
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Harmonisierte EN:	EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 60366 EN 60598-1 EN 60598-2-1
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:	2008
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	Ulm, den 01.10.2008 Ulm, 01.10.2008 Fait à Ulm, le 01.10.2008 Ulm, 01-10-2008 Ulm, 2008.10.01 Ulm, 01.10.2008 Ulm, 01.10.2008 Ulm, 01.10.2008 Ulm, 01.10.2008	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O representante
		 Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+ 61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Ηραϊοτου 33α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
19400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 66 20-2 25 and -
2 26
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finlglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09) 9 20 24 10

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Sp.z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 D
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madox@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiyng@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümeslilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

7842-20.960.02/1208
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com